

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 8

Txoj Cai Qhia Txog Kev Tiv Thaiiv TxogTej Tshuaj Tua Kab Rau Cov Los Siv Tej Tshuaj Tua Kab Uas Tsis Nyob Rau Kev Ua Liaj Ua Teb

Daim qauv tshuaj tua kab qhia koj, thiab daim Ntawv Qhia Txog Kev Nyab Xeeb uas yog daim Pesiticide Safety Series (PSIS) leaflets qhia koj txog ntawm qhov kev muaj phomsij yuav loj npaum licas rau tej kev ua haujlwm. Koj yuav tsum muaj hnub nyoog tsawg kawg yog 18 xyoo rov sauv yog tias koj los tov tej tshuaj tua kab, lossis ntim tej tshuaj tua kab ntawv yog thaum cov tshuaj muaj kev qhia hais tias koj yuav tau siv cov looj qhov ncauj qhov ntswg uas yog lub respirator, lub closed system lossis cov ris tsho uas hnav tiv thaiv tej tshuaj txeeem tsis tau mus rau tej khaub ncaws.



KEV MUS KHO MOB NYOB EMERGENCY

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muaj kev cob qhia rau koj kom koj paub txog tej kev yuav tiv thaiv koj tus kheej ua ntej koj mus pib ua dejnum siv tej tshuaj tua kab. Yog koj xav tias tshuaj tua kab ua rau koj raug mob lossis raug mob hnyav thaum koj tab tom ua haujlwm, qhia rau koj tus thawj tom haujlwm nrawm nroos. Lawv yuav tsum maj nroos koj mus ntsib kws kho mob tamsim ntawv. **TSIS TXHOB MUS IB LEEG.**

Chaw kev mus kho mob emergency muaj li ntawm no:

NPE: _____

CHAW NYOB: _____

XOV TOOJ: _____

Yog xav tau chaw rau kev kho mob ntxiv, koj lub chaw ua dejnum yuav tau muaj ib daim ntawv los nrog thiab sau tias, "saib cov lus sau ntawm daim ntawv no" nyob rau qhov chaw saum no.

NCO CIA: Koj TSIS TXHOB them cov nuj nqes kho mob yog tias koj raug mob lossis ntsib kev muaj mob los ntawm kev ua dejnum siv tej tshuaj tua kab.tom chaw ua haujlwm.

CHAW UA DEJNUM: Daim ntawv no qhia txog tej yam yuav muaj kev phomsij rau tus neeg uas ua dejnum lossis kov tej tshuaj tua kab. Sau ntawv qhia rau cov kab ntawv uas seem ntawm daim ntawv tais nov thiab muab lo rau ntawm lub chaw so (thaj chaw cov tub ua dejnum los so). Yog noog txog, koj yuav tsum nyeem tej ntaub ntawv hais ua yam lus uas kom lawv nkag siab meej.

KUV PUS MUAJ TXOJ CAI THIAB?

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum qhia rau koj txog tej cai uas koj muaj rau koj. Yog koj xav tau kev pab kom koj nkag siab zoo txog tej cai uas koj muaj, hum mus noog lossis mus ntsib koj lub County Agricultural Commissioner's office, tej lub chaw pab cuam txog kev hais plaub thiab cov worker's rights koomhaum pab cuam, lossis Department of Pesticide Regulation (DPR).

1. Muaj cai mus muab tej ntaub ntawv thiab tshawb fawb saib cov records

Koj muaj cais mus muab tej ntaub ntawv uas qhia txog kev siv tshuaj tua kab, mus saib cov pesticide safety series leaflets, thiab cov SDS's rau tag nrho tej ntaub ntawv uas dhau li ntawm o blub xyoo tag los nyob ntawm koj lub chaw ua dejnum. Koj muaj cai mus muab tej ntaub ntawv uas koj tau muaj kev cob qhia ntaub ntawv teev tseg, kev cov qhia txog kev kho mob, thiab lwm yam uas hais txog tej tshuaj ua rau yus raug mob, lossis yuav raug mob los ntawm tej tshuaj yus ua dejnum nrog. Koj yuav tsum muaj kev cov qhia txog thaj chaw khaws tej ntaub ntawv qhia uas los pab ua ntej uas koj ua dejnum siv tej tshuaj tua kab, thiab muaj kev cob qhia rau koj ntawm txhua lub xyoo.

Cov ntaub ntawv khaws tseg cia nyob ntawm no:

CHAW NYOB: _____

Yog thaj chaw tau hloov, koj lub chaw ua dejnum yuav tsum qhia koj txog thaj chaw tshiab tamsim ntawv.

2. Muaj Cai Siv Worker's Compensation

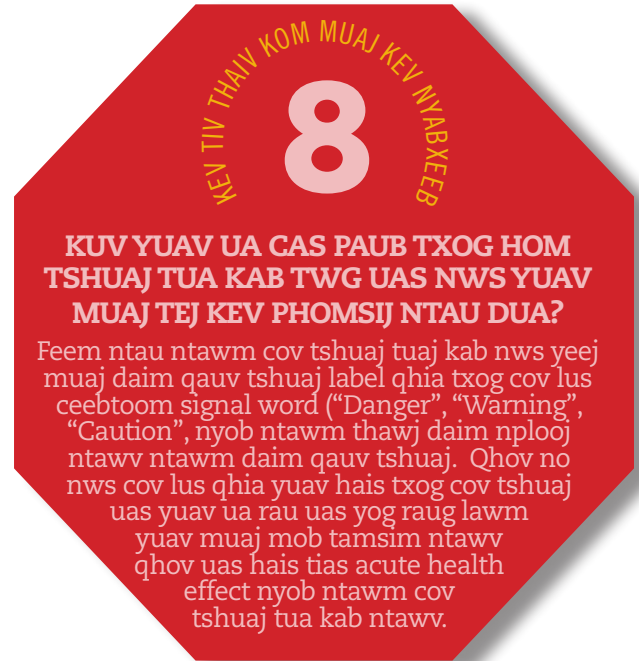
Yog tia koj muaj mob lossis raug mob LOS NTAWM KOJ TXOJ HAUJ LWM, koj muaj cai mus ua ntaub ntawv nrog rau worker's compensation. Hauv worker's compensation yuav tau them koj tej nqe kho mob, thiab qee zaus yuav tau them koj txog cov nyiaj uas tau poob lajkam.

3. Muaj Cai Mus Muab Tej Ntaub Ntawv Uas Los Pab Qhia

Koj, koj tus kws kho mob, lossis tus sawv cev ntawm koj uas tau muaj kev tso cai sau ua ntaub ntawv cia muaj feem mus muab cov ntaub ntawv uas qhia txog koj tau raug tej tshuaj tua kab ntawv lossis lwm yam uas koj tau ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab, koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muaj ntaub ntawv khaws tseg cia.

4. Muaj Cai Qhia Tawm Txog Tej Yam Uas Tsis Muaj Kev Nyab Xeeb

Pesticide Safety uas yog kev nyab xeeb rau cov tub ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab nws yogi b yam loj tseem ceeb nyob rau hauv County Agricultural Commissioner thiab hauv DPR. Koj yeej muaj cai hais qhia tau rau lawv txog tej yam kev siv tshuaj tua kab uas tsis muaj kev tiv thaiv kom muaj kev nyab xeeb thaum koj ua dejnum, thiab yog koj pom hais tias koj lub chaw ua dejnum hla txoj cai lawm es koj qhia yeej tsis txhaum, lawv tsis muaj cai yuav rho koj tawm dejnum lossis rau txim ntiv rau koj. Txawm yog tus tub liaj tub teb, lossis koj lub chaw ua dejnum yuav tsum leejtwg los koj yeej qhia tau. Qhov koj qhia txog tej no yuav tsum muab hais tawm thiaj yog rau tamsim ntawv.



8

KEV TIV THAIV KOM MUAJ KEV NYAB XEEB

KUV YUAV UA GAS PAUB TXOG HOM TSHUAJ TUA KAB TWG UAS NWS YUAV MUAJ TEJ KEV PHOMSIJ NTAU DUA?

Feem ntau ntawm cov tshuaj tuaj kab nws yeej muaj daim qauv tshuaj label qhia txog cov lus ceebtoom signal word ("Danger", "Warning", "Caution", nyob ntawm thawj daim nplooj ntawv ntawm daim qauv tshuaj. Qhov no nws cov lus qhia yuav hais txog cov tshuaj uas yuav ua rau uas yog raug lawm yuav muaj mob tamsim ntawv qhov uas hais tias acute health effect nyob ntawm cov tshuaj tua kab ntawv.

YOG KOJ XAV TIAS

tshuaj tua kab ua rau koj mob nyob ntawm chaw hauj lwm, qhia rau koj tu thawj coj tamsim ntawv. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum paub meej tias lawv yuav tau coj koj mus ntsib kws kho mob tamsim ntawv.

5. Muaj Cai Los Tiv Thav Tsis Pub Leejtwg Ntxub Ntxaug Rov Qab Tau

Koj muaj txoj cai uas los pab tiv thav koj lawv rho tsis tau koj tawm haujlwm, kev ntxub ntxaug koj, thiab txhua yam uas lawv yuav tig rov ua tsis zoo rov rau yus, vim yus muaj kev cai los tiv thav yus txog txhua yam.

LEEJTWG KUV THIAJ YUAV TAU QHIA RAU TXOG TEJ TSHUAJ UAS MUAJ KEV PHOMSIJ NYOB TOM CHAW UA HAUJLWM?

Tshuaj tua kab yog ib yam uas yuav muaj kev phomsij nyob tom koj qhov chaw ua haujlwm. Yog tias koj xav qhia tej uas yuav ua rau koj raug cov tshuaj uas yuav ua rau koj raug mob taus, hu rau koj lub County Agricultural Commissioner qhia rau lawv. Lossis DPR mus nrhiav kev pab information line, 1-87PestLine (1-877-378-5463). Yog koj ho muaj lwm yam kev ceetoom uas yuav tsis muaj kev nyab xeeb xws li tej xwm txheej nyob rau (Kev mus siv chav dej, kev raug tshav ntuj kub, tej dej haus ob peb yam. Koj yuav tau teev ntaub ntawv nrog rau (California Department of Industrial Relations Cal/OSHA los ntawm tu xov tooj: 1-844-522-6734.



KUV YUAV TAU KAWM TXOG TEJ TSHUAJ TUA KAB TWG?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab kev cob qhia rau koj kom koj paub meej **UA NTEJ** koj yuav pib ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab,txhua lub sijawm koj mus ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab tshiab. Koj yuav tsum muaj kev kawm txog tej tshuaj tua kab **Txhua Lub Xyoo** los pab koj ua haujlwm nrog tej tshuaj kom nws muaj kev nyab xeeb. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum:

- Qhia rau koj tias tej tshuaj tua kab yuav ua rau koj raug mob, koj yuav tsum paub siv txhua yam tshuaj tua kab uas koj ua dejnum nrog, (nug koj lub chaw ua haujlwm txog daim ntawv qhia N-1 safety Leaflet los qhia kom paub txog).
- Qhia koj txog tshem tej tshuaj tua kab ntawm thaj chaw tso cov tshuaj mus rau lwm qhov chaw, lossis muab cov thoob ntim tshuaj coj mus pov tseg, (muaj tej txoj cai yeej qhia meej rau cov chaw ua haujlwm kom lawv qhia rau koj paub. (Noog lawv txog daim ntawv qhia N-2 safety leaflet los qhia kom paub txog).
- Muab kev cob qhia kom txaus rau koj yog tias koj siv cov tshuaj uas yuav tsum muaj chaw los kaw tsis pub dim pa, yog closed mixing system. (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim ntawv qhia N-3 safety leaflet).
- Qhia koj txog siv cov First Aid thiab emergency decontamination kec los pab tiv thav thaum muaj xwm txheej. (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim N-4 safety leaflet).
- Muab kev cob qhia kom txaus rau koj, yog tias koj yuav tsum siv cov raspriator lub looj qhov ntswg ua pa (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim ntawv qhia N-5 safety leaflet).
- Muab kev cob qhia koj, hais txog ntxhua cov ris tsho koj hnav ua haujlwm tsis txhob muab xyaw lwm yam khaub ncaws hnav (noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim N-7 safety leaflet).

Hais txog lwm yam kev cov qhia cov safety leaflets hais los no nws yog muab dawb xwb thiab nws yeej muaj nyob hauv koj lub chaw ua haujlwm, thiab nyob hauv koj lub County Agricultural Commissioner, lossis hauv DPR tus website <http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisenglish.htm>.

Txhua yam ntaub ntawv hais txog koj txoj kev kawm yuav tsum muab sau khaws cia.Koj yeej muaj ntawv teev tseg hais tias yam kev koj tau kawm lawm hais txog yam twg thiab cov tshuaj tua kab uas koj twb tau kawm tiav lawm. Nco ntsoov sau npe tseg hais tias koj twb muaj kev kawm dhau lawm thiab koj yeej nkag siab zoo txog cov kev kawm koj hnov ntawm no.

Lub Npe Tshuaj Tua Kab

Tu Lej Qau Npe Ntawm EPA

Cov Siv Tov Rau Kev Ua Hauj Lwm	xx%
Suv Xam Tag Nro Cov Siv Tov	x%

PHOM SIJ

Kev kho mob qib pib

Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur.

Tom qab ntawv koj tuaj yem rov thov ua hauj lwm dua ib hnuv tom ntej yog muaj tu kam lee koj

Ntawm Tu Kheej Rau Tib Neeg
Cov Cuab Yeej Pab Cuam Tu Kheej
Thaj Chaw Ua Muaj Teeb Meem

Nriav Kev Rau Kev Ua Liaj Teb

Em ipsum dolor sit amet, consectetur in voluptate velit esse cillum dolore eu fu

Txoj Hauv Kev Siv

Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt incul pa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

NWS PUS MUAJ TEJ YAM CAI RAU COV TSHUAJ TUA KAB UAS YOG COV DANGEROUS?

Yeej muaj, nws muaj ob hom tshuaj tua kab uas muaj zog heev uas hauv California yeej muaj kev los tswj nws, rau qhov nws yuav ua kev phomsij loj rau yus: cov organosphosphate thiab cov carbamate yog muaj zog heev tshaj, thiab tseem tshuav cov tshuaj tua kab uas yog cov minimal exposure pesticide uas yeej muaj cai tswj nruj heev thiab.

Cov tshuaj tua kab li hauv qab nov:

- Bromoxynil (Buctril, Maestro)
- Oxydemeton-methyl (Metasystox-R (MSR), Inject-A-Cide)

Saib Ntawm Daim ntawv safety leaflet N-6 nws yuav qhia txog ntau yam kev uas los tswj, yog hais tias koj yeej yog tus uas los ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab ntawm no.

TXHUA YAM NTAWV QHIA HAUV KOJ QHOV CHAW UA HAUJLWM YUAV TSUM KHAWS TSEG

Tej Ntaub Ntawv Qhia	Thaj chaw
Kev cob qhia training	Thaj chaw ua dejnum
Teev ntawv tseg txog kev cob qhia	Lub plawv nroog ua hauj lwm
Paub txog cov Pesticide Safety information Series (PSIS) N-8	Muab lo tso rau ntawm thaj chaw ua haujlwm
Kev siv cov looj qhov ntswg ua pa thiab kev sab laj nrog cov tub ua dejnum	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Thaum siv lub looj qhov ntswg qhia saib yus pus muaj kev tabkawum	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Sim saib lub looj qhov ntswg ua pa pa dhos yus zoo, ntaub ntawv teev tseg	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Kev tso cai rau kev siv lub looj qhov ntswg (yog tias koj lub chaw ua dejnum kam siv)	Muab tso nrog daim PSIS-N-8
Thaum muaj teebmeem tshwm sim yuav npaj kev los pab (fumigants)	Thaj chaw ua haujlwm
Daim qauv tshuaj tua kab label	Thaj chaw ua haujlwm
Cov ntaub ntawv qhia Pesticide Safety Information Series Leaflets (N1-N7)	Hauv plawv thaj chaw ua haujlwm
Kev qhia txog Emergency medical care postig	Thaj chaw ua haujlwm lossis tsheb ua haujlwm
Cov ntaub ntawv cob qhia specific information	Nyob hauv plawv thaj chaw ua dejnum
Daim ntawv Safety Data Sheets	Nyob hauv plawv thaj chaw ua haujlwm
Ntawv qhia txog kev twb siv tej tshuaj tas lawm	Nyob hauv plawv thaj chaw ua haujlwm



PROPOSITION 65

Thaum xyoo 1986, muaj tsab cai uas yog The Safe Drinking and Toxic Enforcement Act of 1986 (Proposition 65) tau muaj los siv. Tsab cai no qhia kom lub xeev California yuav tsum qhia txog cov tshuaj siv uas yuav ua tau muaj mob cancer, birth defects, lossis lwm yam uas yuav ua rau tibneeg xeeb tsis tau menyuam rau lawv tej nrog cev. Tsab cai Proposition 65 tau sau tseg txog txhua yam tshuaj uas xws li cov dyes, cov solvents, cov tshuaj tua kab, tej tshuaj noj tiv thaiv yus lub cev, thiab tshuaj tso rau tej khoom noj. Yog tias yam tshuaj ntawv muaj nyob rau ntawm tsab cai proposition 65, ces koj qhov chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau koj tsam koj ho raug tej tshuaj ua rau koj tsis nyob zoo. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia koj txog tej tshuaj uas muaj nyob rau hauv tsab cai proposition 65 yog thaum muaj cov tshuaj no siv lawm, txawm tias cov tshuaj tsis txov txog kev noj qab haus huv los xij. Raws li tau hais los saum no, Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum khaws tej ntaub ntawv txog tej kev siv tshuaj tua kab cia rau ntawv qhov chaw nyob nplooj ntawv 2 sab nrauv thiab tso cai rau koj mus muab los saib. Yog koj tsis paub meej txog qhov chaw tau hais los no, mus noog koj lub chaw ua haujlwm.

Koj muaj peev xwm nrhiav txog cov tshuaj tua kab uas muaj nyob rau ntawm nqe lus ntawm tsab cais proposition 65 uas tau siv nyob rau hauv California ntawm <http://www.cdpr.ca.gov/docs/dept/factshts/prop65.htm>.



Yog koj tsi tau txais tej ntaub ntawv kom tiav raws li koj yuav tsum tau kawm kom paub lossis xav hu mus ceebtoom qhia rau lawv paub, koj yuav tau hu rau hauv koj lub County Agricultural Commissioner, lossis hauv DPR mus nrhiav kev pab ntxiv. Koj yeej mus nrhiav tau Coommissioner's lawv tus xovtooj nyob rau hauv local white pages phone directory raws li ntawm no 1-87PestLine, lossis ntawm: www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR cov chaw dhia dejnum yog:

- Sab Qaum Teb (Rancho Cordova) 916/603-7700
- Sab Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Sab Qab Teb (Santa Ana) 714/279-7690

Hu Mus Ceebtoom Txog
Cov Tshuaj Tua Kab?

1-87PestLine

TUS XOVTOOJ HU RAU

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv uas yog cov safety leaflets muaj nyob rau ntawm: www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm